



《续资治通鉴长编》人名标点勘误八则

翟丽萍

摘要: 西夏蕃号指的就是西夏语官名的汉语音译,而对点校本史籍中一些蕃号与姓名的误点进行勘误,将有助于相关领域的学者进一步研究西夏蕃号与西夏姓氏等问题。本文就《续资治通鉴长编》标点本中出现的八则标点误点之处做一简单考述。

关键词: 《长编》标点本;蕃号;勘误

笔者在参与教育部人文社科重点研究基地重大项目“党项与西夏地名、人名、职官、地理研究”过程中,发现点校本史籍在少数民族人名方面存在不少错误,这里仅就《续资治通鉴长编》(下文都简称《长编》)标点本中的几则考证如下:

一、卷一四二宋庆历三年(公元1043年)七月,“乙酉,元昊复遣吕你如定、幸捨寮黎、罔聿嚩与邵良佐俱来,所要请凡十一事。”^①

误将“吕你如定、幸捨寮黎、罔聿嚩”点为三个人名。同卷影印本作:“吕尼如定兴舍僚礼旺约特和尔”。^②“如定”应为蕃姓,汉文本《杂字》“番姓名第二”载:“……杂里、杂咩、如定、吃涅、妹勒……”等蕃姓。^③《长编》卷一二〇:“大补伪官……以成通、克成赏、都卧蓐如定、多多马宝、惟吉主兵马,野利仁荣主蕃学。”^④此处标点之处多有讹误,应为“如定多多”。《西夏书事》亦载“如定多多等分驻十二监军司地主兵马”。^⑤欧阳修言:“臣伏见如定等来,西贼欲称吾祖”。^⑥《石林燕语》卷九也载“如定”。此处所说如定指的就是西夏使者如定幸捨。故“如定”为西夏姓氏,而吕你为如定兴幸捨的蕃号,《长编》影印本中为“吕尼”。“罔聿”也为蕃姓,又作“罔豫”、“旺裕”、“旺约”。《长编》标点本三七四、三七七有“罔豫章”、“旺裕勒宁”等人名,且影印本卷三七四与标点本卷三七七同。而“寮黎”又译为“僚礼”、“僚黎”、“撩黎”等,具体考述见第六条。应标点为:“乙酉,元昊复遣吕你如定幸捨、寮黎罔聿嚩与邵良佐俱来,所要请凡十一事。”

二、卷一五四宋庆历五年(1045年)三月,“夏国主曩霄初遣丁弩关、聿则等来贺正旦,自是岁以为常。”^⑦

① 李焘《长编》标点本,中华书局1992年,卷142,第3403页。

② 李焘《长编》影印本,上海古籍出版社1986年,卷142,第8上页。

③ 汉文本《杂字》,俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社。《俄藏黑水城文献》第9册,上海古籍出版社1999年8月。

④ 李焘《长编》,中华书局1992年,卷120,第2845页。

⑤ 吴广成《西夏书事》,小岷山房藏版,道光乙酉年刻,卷12,第18上页。

⑥ 欧阳修《欧阳修全集》,中国书店出版社1986年,第792页。

⑦ 李焘《长编》标点本,中华书局1992年,卷154,第3746页。

“丁弩”在《长编》影印本中为“鼎努”。《西夏书事》卷一一载：“……有丁卢、有丁弩、有素赍……”等蕃号为元昊初立官制时所设。《宋会要》载：“夏国遣使丁弩罔聿则来贡御马长进橐驼”。^①此处的关聿则与罔聿则实为同一人，其中“关”与“罔”必有一误写。而“罔聿”为蕃姓，详见本文第一条考述。“丁弩”为蕃官，在史料中多次出现，又作丁拏、丁努、鼎罗、鼎努、丁庐。故“丁弩”为西夏使臣的蕃号，此处误点为人名。应标点为：“夏国主曩霄初遣丁弩关聿则等来贺正旦，自是岁以为常。”

三、卷一五五庆历五年（1045年）三月，“夏国主曩霄初遣素赍𠵿布移则、张文显来贺乾元节，自是岁以为常。”^②

误将素赍标点为人名。宋明道二年，元昊始立文武班，“……其专授蕃职有宁令、有谟宁令……有素赍、有祖儒……皆以蕃号名之”^③故“素赍”为蕃号。素赍在《长编》影印本中为“素齐”。𠵿布应为蕃姓，汉文本《杂字》有“……吴口移、都啰、咩布、细遇、祐税……”等蕃姓。“𠵿布”与“咩布”字形相近，《长编》影印本作“咩布”。《金史·交聘表中》载有“夏使武功大夫咩布师道”^④。因此，此处应标点为：“夏国主曩霄初遣素赍𠵿布移则、张文显来贺乾元节，自是岁以为常。”

四、卷一五六庆历五年（1045年）闰五月，“夏国主曩霄遣丁庐、嵬名聿萱吕则依张延寿来谢册命。”^⑤

误将“丁庐”点为人名。宋明道二年，元昊始立文武班，“……其专授蕃职有宁令、……有丁卢、有丁弩……皆以蕃号名之”^⑥其中，“丁卢”与“丁庐”同音，故“丁庐”为嵬名氏的蕃号。《长编》影印本为：“夏国主曩霄遣鼎罗威明叶云、吕则依张延寿来谢册命”。^⑦此处的威明实为嵬名的转写，而鼎罗就是丁庐。则丁庐是嵬名叶云的蕃号。吕则也是蕃号，《宋史·夏国传》卷四八六载：“元祐元年（1086年）十月，以父（夏惠宗）殂，遣使吕则罔聿谟等来告哀。”^⑧此处的吕则就是罔聿谟的蕃号，《长编》标点本卷三五八、三六〇、三八二、三八九都有记载。而此文献中吕则后的“依”字，不知何意，或为衍文。故应标点为：“夏国主曩霄遣丁庐嵬名聿萱、吕则张延寿来谢册命。”

五、卷一八四嘉祐元年（1056年）十二月，“甲子，夏国主谅祚遣祖儒嵬名、聿则庆唐及徐舜卿等来告其母没藏氏卒。”^⑨

误将祖儒嵬名、聿则庆唐标点为人名。《宋史》卷四八五载：“嘉祐元年，母没藏氏薨，遣祖儒嵬名、聿则庆唐及徐舜卿来告哀”。^⑩龚鼎臣《东原录》曰：“祖儒、枢铭，乃西夏之官称大者”。^⑪祖儒，《长编》影印本又作族汝。可见，祖儒为蕃号，其使臣名嵬名聿则。而庆唐为蕃号，又作庆瑯。《西夏书事》卷三载：“庆瑯、磋迈皆蕃官名也。”^⑫《长编》卷五〇八载：“有西人创格裕等到，言衙头差大使庆瑯嵬名科逋、副磋迈花结香等来计会。”^⑬此外，按照此文献的前后意思，庆唐应为徐舜卿的蕃号，此处庆唐后的“及”字，似为倒文，应为“及庆唐徐舜卿”。故应标点为：“甲子，夏国主谅

① 徐松《宋会要》蕃夷7之26，中华书局1987年，第7852页。

② 李焘《长编》，中华书局，1992年，卷155，第3738页。

③ 吴广成《西夏书事》，小岷山房藏版。道光乙酉年刻，卷11。

④ 《金史·交聘表中》，中华书局1975年，卷61，1425。

⑤ 李焘《长编》标点本，中华书局1992年，卷156，第3779页。

⑥ 吴广成《西夏书事》，小岷山房藏版。道光乙酉年刻，卷11。

⑦ 李焘《长编》影印本，上海古籍出版社1986年，卷156，第2上页。

⑧ 《宋史·夏国传下》，中华书局1977年，卷486，第14015页。

⑨ 李焘《长编》标点本，中华书局1992年，卷184，第4462页。

⑩ 《宋史》，中华书局1977年，卷485，第14000页。

⑪ 龚鼎臣《东原录》，文渊阁四库本，上海古籍出版社1987年，第34页。

⑫ 吴广成《西夏书事》，小岷山房藏版。道光乙酉年刻，卷31，第6下页。

⑬ 李焘《长编》标点本，中华书局1992年，卷508，第12102页。

祚遣祖儒嵬名聿则及庆唐徐舜卿等来告其母没藏氏卒。”

六、卷一九三嘉祐六年（1061年）六月，“（苏）安静与其国人辄移吕宁、拽浪獠黎始议定。”其后又有“安静檄夏国，得吕宁、拽浪獠黎来合议。”^①

误将蕃号辄移吕宁、吕宁、拽浪獠黎标点为人名。《长编》影印本为“哲伊吕宁、叶朗僚礼”。^②按：拽浪应为蕃姓，汉文本《杂字》第二《番姓名》有“……孰嵬、夜浪、庄浪……”等蕃姓，“拽”与“夜”同音，《长编》卷五二有“蕃部指挥使拽浪南山”。辄移，《长编》影印本作“哲伊”，也为蕃姓。又作“移移”、“折移”，《宋史》卷四九二有“移移首领军主”，^③《金史·交聘表下》有“武节大夫折移俊义”。^④吕宁和僚礼均为蕃号。《长编》卷二二六有“吕宁焦文贵”、卷三九六有“吕宁勒喀玛”；前文已经论及“寮黎”为蕃号。为何出现“辄移吕宁、拽浪獠黎”这样的称呼，笔者认为这与宋朝称高太尉类似，前冠以姓氏，后跟官名，西夏应该也存在这样的称呼。应标点为：“（苏）安静与其国人辄移吕宁、拽浪獠黎始议定。”“安静檄夏国，得吕宁拽浪獠黎来合议。”

七、卷三五四：宋元丰八年（1085年）四月，“蕃官贝威等讨西贼，获宥州正监军伪驸马拽厥嵬名。”五月，“环庆路经略司蕃部巡检贝威等领兵入西界，至贺罗原与贼战，有蕃弓箭手岁尾、昌移，获西界宥州正监军、伪驸马拽厥嵬名”。^⑤

误将“拽厥嵬名”点为人名。嵬名为西夏皇姓，此处作为人名似有不妥。查阅《长编》影印本对应文字，才知实为“西夏宥州正监军伪驸马叶结威明嘉勒”。概《长编》标点本脱漏“嘉勒”二字。叶结、拽（拽）厥本为嵬名（威明）嘉勒的蕃名官号。至于嵬名嘉勒既为西夏驸马，姓“嵬名”似与西夏同姓不婚的习俗相悖，此处不做讨论。此处应标点为：“蕃官贝威等讨西贼，获宥州正监军伪驸马拽厥嵬名嘉勒。”五月，“环庆路经略司蕃部巡检贝威等领兵入西界，至贺罗原与贼战，有蕃弓箭手岁尾、昌移，获西界宥州正监军、伪驸马拽厥嵬名嘉勒。”

八、卷三七四宋元祐元年（1086年）四月，“夏国遣使鼎利、罔豫章等诣阙贺皇帝登宝位”。五月，“庚申，夏国贺登宝位进贡使鼎利、旺裕勒宁等见于延和殿。”^⑥

误将蕃号鼎利标点为人名。鼎利，又作鼎理、鼎里。西夏禪都六年（宋仁宗嘉祐七年，公元1062年）由谅祚增设。《宋史·夏国传下》载：元祐元年（1086年）五月，“遣鼎利、罔豫章来贺哲宗即位。”^⑦《长编》影印本三七四作“鼎理”，卷三七七作“鼎里”。故鼎利为蕃号，而罔豫章、旺裕勒宁为人名，同名而异音。故此处应标点为：“夏国遣使鼎利罔豫章等诣阙贺皇帝登宝位”。五月，“庚申，夏国贺登宝位进贡使鼎利旺裕勒宁等见于延和殿。”

（作者通讯地址：陕西师范大学历史文化学院，西安 710062）

① 李焘《长编》标点本，中华书局1992年，卷193，第4679、4680页。

② 李焘《长编》影印本，上海古籍出版社1986年，卷193，第17上页。

③ 脱脱等《宋史·吐蕃传》，中华书局1977年，卷492，第14157页。

④ 脱脱等《金史·交聘表下》，中华书局1975年，卷62，第1466页。

⑤ 李焘《长编》标点本，中华书局1992年，卷354，第8480、8519页。

⑥ 李焘《长编》标点本，中华书局1992年，卷374，第9063、9151页。

⑦ 脱脱等《宋史·夏国传下》，中华书局1977年，卷486，第14015页。